



ТӨМРИЙН ХҮДЭР, БАЯЖМАЛЫН АРИЛЖААНЫ ТАНИЛЦУУЛГА

INTRODUCTION TO THE IRON ORE TRADING
铁矿石、铁精矿电子交易介绍

2023 оны 8 сар

Агуулга / Contents / 目录

- **ЕРӨНХИЙ МЭДЭЭЛЭЛ / GENERAL INFORMATION / 基本信息**
- **СИСТЕМД БҮРТГҮҮЛЭХ / REGISTRATION IN THE SYSTEM / 系统注册**
- **ЦАХИМ АРИЛЖААНЫ ПРОЦЕСС / TRADING PROCESS / 电子交易流程**
- **ДЕМО АРИЛЖАА / DEMO TRADE / 模拟交易**
- **АРИЛЖААНЫ ДАРААХ ПРОЦЕСС / POST TRADING PROCESSES / 交易后流程**
- **АНХААРАХ ЗҮЙЛС / REMINDERS / 注意事项**

ТӨМРИЙН ХҮДЭР, БАЯЖМАЛЫН АРИЛЖААГ ЗОХИЦУУЛАХ ЭРХ ЗҮЙН БАРИМТ БИЧГҮҮД / REGULATIONS ON IRON ORE TRADING / 铁矿石、铁精矿交 易管理规定

- Монгол Улсын Хуулийн 2022 оны 12 сарын 23-ны өдрийн “Уул уурхайн биржийн тухай хууль”
- 蒙古国法律2022年12月23日的《矿业交易法》
- СЗХ-ны 2023 оны 06 сарын 02-ны тогтоолоор батласан “Уул уурхайн бүтээгдэхүүний биржийн арилжаа, төлбөр, тооцоо хийх ерөнхий журам”
- 金融监督管理委员会于2023年6月2日批准的决议《矿业产品交易、费用、结算综合制度》



САНХҮҮГИЙН
ЗОХИЦУУЛАХ
ХОРОО

Хяналтыг хэрэгжүүлэгч /
Regulatory organization
监督机构

Худалдагч
/Seller /卖方



Монголросцветмет ТӨҮГ



Арилжаа зохион
байгуулагч / Trading
organizer /交易组织者

Худалдан
авагч / Buyer /
买方



Гадаад болон
дотоодын хуулийн
этгээд / Foreign and
domestic companies /国内及国
外企业

ГЭРЭЭНИЙ ЕРӨНХИЙ НӨХЦӨЛ / CONTRACT CONDITIONS (SPOT) / 合同基本条款(现货)

| | |
|---|--|
| Classification of the product 产品种类、质量、标准 | The product has to meet the requirements of government's 223-1 decree which includes the classification / 按照合同供应货物应符合蒙古国政府2023年6月7日的第223号令附件1中规定的产品品种、种类 |
| Measurements 交易批量单位 | 1 lot, 50 containers, 3250 tons / 1批、50个集装箱、3250吨 |
| Currency 币种 | USD, CNY, and other currencies / 美元、人民币和其他币种 |
| The end date of contract 合同截止日期 | Weekdays / 工作日 |
| Minimum amount to increase the bid 拍卖时最低加价金额 | If a seller does not set its price, then 30 cents per ton, 3 yuans per ton / 若卖家未另规定，则等于30美分/吨或3元/吨 |
| Collateral 保证金 | No less than 5% / 最低为5% |
| Quality standard 产品质量要求 | Regulation for standardizing the contract of iron ore's trade, clause 2 / 《铁矿、铁精矿合同标准制度》的第二章 |
| Setting price 定价方式 | Regulation of trading mining products, and making payments, clause 3 / 《执行矿产品交易、费用结算时应遵守制度》的第三章 |
| Deal date 交易确认日期 | T+0 day of the deal / T+0 交易日 |
| Duration of the payment 付款日期 | T+12 days / T+12日内 |
| The point of delivery 供货地点 | Customs yard that is designated to deliver iron ore at Zamiin-Uud, Mongolia or other country's port / 蒙古国扎门乌德口岸的“铁矿、铁精矿装卸场地”，或者 外国口岸的“铁矿、铁精矿装卸场地” |
| 交接条款 | 制度第三章 |

ГЭРЭЭНИЙ ЕРӨНХИЙ НӨХЦӨЛ / CONTRACT CONDITIONS (FORWARD) / 合同基本条款(远期)

| | |
|--|--|
| Classification of the product / 基础产品 | The product has to meet the requirements of government's 223-1 decree which includes the classification /按照合同供应货物应符合蒙古国政府2023年6月7日的第223号令附件1中规定的产品品种、种类 |
| Measurements /交易批量单位 | 1 lot, 50 containers, 3250 tons / 1批, 50个集装箱, 3250吨 (因产品种类不同可以±10%) |
| Currency / 币种 | USD, CNY, and other currencies / 美元、人民币和其他币种 |
| Auction date / 拍卖日期 | Trading days from 10am to 5pm / 拍卖日, 从上午10点到下午5点之间 |
| The end date of contract / 合同截止日期 | Up to 6 months / 6个月内 |
| Minimum amount to increase the bid 拍卖时最低加价金额 | If a seller does not set its price, then 30 cents per ton, 3 yuans per ton / 若卖家未另规定, 则等于30美分/吨或3元/吨 |
| Collateral / 保证金 | With Brokerage - 5%, A buyer itself – 10% / 经纪商为5%、买家为10% |
| Quality standard / 产品质量要求 | Regulation for standardizing the contract of iron ore's trade, clause 2 / 《铁矿、铁精矿合同标准制度》的第二章 |
| Setting price / 定价方式 | “Regulation of trading mining products, and making payments, clause 3” 《执行矿产品交易, 费用结算时应遵守制度》的第三章 ✓ Possible to include price adjustment methods / 可增加定价计算方式 |
| Deal date / 交易确认日期 | T+0 day of the deal / T+0交易日 |
| Duration of the payment / 付款日期 | 5 days before the start of delivery date or can be negotiated / 供货前5个工作日或者通过出口合同确定期限 |
| The point of delivery / 供货地点 | Customs yard that is designated to deliver iron ore at Zamiin-Uud, Mongolia or other country's port / 蒙古国扎门乌德口岸的“铁矿、铁精矿装卸场地”, 或者外口口岸的“铁矿、铁精矿装卸场地“ |
| 交接条款 | 制度的第三章 |

АРИЛЖААНД ОРОЛЦОХ БЭЛТГЭЛ / STEPS TO PARTICIPATE IN TRADING / 参与交易步骤

АЛХАМ №1

第一步

**Системд
бүртгүүлэх /**
Registration in the
system /
系统注册

АЛХАМ №2

第二步

Гэрээ байгуулах /
Conclusion of the
Agreement /
订立合同

АЛХАМ №3

第三步

**Дэнчин
байршуулах/**
Deposit collateral /
存入保证金

АЛХАМ №4

第四步



**Арилжаанд
оролцох/**
Participate in trading
参与交易

1. СИСТЕМД БҮРТГҮҮЛЭХ / REGISTRATION IN THE SYSTEM / 注册系统

1

www.comex.mse.mn –д бүртгэл үүсгэх

www.comex.mse.mn – 注册、创建账号



2

И-мэйлээр баталгаажуулалт хийх
Email verification / 邮件验证

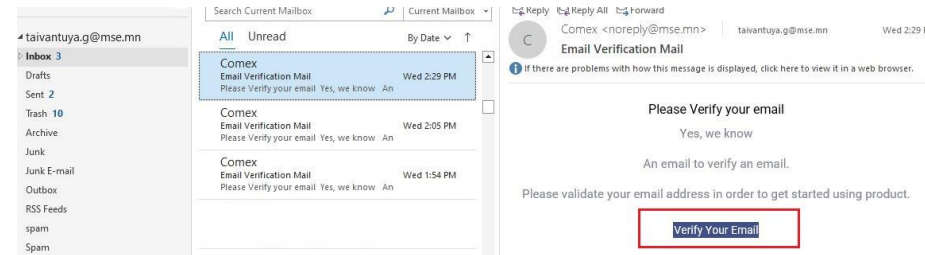
3

Бүрдүүлэх материалуудыг системд оруулах
Upload of documentation
上传文件



4

МХБ хянаж баталгаажуулах
Review and confirmation by MSE
由MSE进行审核和确认



- Улсын бүртгэлийн гэрчилгээ /State registration certificate/
- 公司营业执照
- Харилцагч банкны дансны тодорхойлолт / Bank account statement letter /
- 银行账户信息 (基本存款账户信息)
- Татвар төлөгчийн гэрчилгээ, дугаар /Tax certificate and number /
- 纳税证及编号
- Гадаад хэл дээрх баримт бичгийг Англи хэл дээрх орчуулгын хамт / English translations of documents in foreign language / 外文文件的英文翻译件

- Хавсралтаар оруулж буй файл нь pdf, png, jpeg өргөтгөлтэй байна
- 上传文件格式要求为pdf, png, jpeg
- Оруулж буй файлын нийт хэмжээ 4MB -аас хэтрэхгүй байна,
- 上传的文件大小不超过4MB
- Системд 1-ээс доошгүй ажлын өдрийн өмнө бүртгүүлсэн байх
- 至少一个工作日在系统中注册



Та нууц үгээ бусдад дамжуулахгүй, нууцлалыг алдахгүй байхад анхаарна уу. 注意保护密码, 以免失去保密性

2. ГЭРЭЭ БАЙГУУЛАХ/ CONCLUSION OF AGREEMENT / 签订合同

1

Гэрээний маягт системээс татаж авах Download a draft agreement from the system 从系统中下载合同草案



2

Баталгаажуулсан гэрээг хавсралтын хамт comex@mse.mn хаягаар ирүүлэх

Send a scanned copy of signed agreement to comex@mse.mn

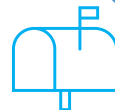
将签署的合同扫描件发送至 comex@mse.mn



3

Баталгаат шуудангаар гэрээг МХБ-д ирүүлэх Courier duly signed copies to MSE

请把合同通过认可邮递公司提交至蒙古国证券交易所



Уул уурхайн бүтээгдэхүүний арилжааны систем

Хянах самбар | Журам, заавар

ЖУРАМ, ГЭРЭЭ

Журам, гэрээ > Журам, гэрээ

Журам, гэрээ

| № | Гарчиг | Батлагдсан огноо | Файл татах |
|---|---|------------------|------------|
| 1 | Уул уурхайн бүтээгдэхүүний арилжаа, төлбөр тооцоог гүйцэтгэхэд баримтлах журам | 2022-12-14 | Татаж авах |
| 2 | Биржийн зах зээлийн зарим оролцогчийг итгэмжлэх, тэдгээрийн үйл ажиллагааг зохицуулах журам | 2023-06-30 | Татаж авах |
| 3 | Уул уурхайн бүтээгдэхүүн арилжаалах брокерын гишүүнчлэлийн журам | 2023-06-30 | Татаж авах |
| 4 | Нүүрсний арилжааны гэрээний стандартыг тогтоох, мөрдүүлэх журам | 2023-06-30 | Татаж авах |
| 5 | Уул уурхайн бүтээгдэхүүний арилжааны хяналт шалгалтын журам | 2023-06-30 | Татаж авах |
| 6 | Худалдан авагчидтай байгуулах гэрээ | 2023-07-19 | Татаж авах |

2. ГЭРЭЭ БАЙГУУЛАХ/ CONCLUSION OF AGREEMENT / 签订合同

1

Компанийн нэрийг Монгол, Англи, Хятад хэл дээр бүрэн бөглөж бичих

公司名称需要全称以蒙文、英文及中文填写

**УУЛ УУРХАЙН БҮТЭЭГДЭХҮҮНИЙ БИРЖИЙН АРИЛЖААНД
ОРОЛЦОХ БҮРТГЭЛИЙН ГЭРЭЭ**

**AGREEMENT ON REGISTRATION FOR PARTICIPATION
IN THE MINERAL COMMODITIES TRADING**

参与矿产品交易所交易登记合同

| | | |
|--|---------------|------------------|
| 20... оны ... дүгээр сарын ...-ны өдөр | Дугаар: | Улаанбаатар хот |
| ...th day of ...month, 20... | Number: | Ulaanbaatar city |
| 20...年...月...日 | 编号: | 乌兰巴托市 |

**Нэг. Нийтлэг үндэсэл
One. General provision
一、总则**

1.1. Энэхүү "Уул уурхайн бүтээгдэхүүний биржийн арилжаанд оролцох бүртгэлийн гэрээ" (дараахд "Гэрээ" гэх) нь нэг талаас "Монголын хөрөнгийн бирж" ХК (дараахд "Бирж" гэх), нөгөө талаас "....." ХХК (дараахд "Худалдан авах санал гаргагч" гэх) нар (хамтад нь "Талууд") хамтаар нь "Тал" гэх) уул уурхайн бүтээгдэхүүний биржийн арилжаанд оролцохтой холбоотойгоор дор дурдсан нөхцөлөөр харилцан тохиролцож байгуулав.

1.1. This Agreement on Registration for Participation in the Mineral Commodities Trading is entered into by and between "Mongolian Stock Exchange" JSC (hereinafter referred to as "Trading Organizer" or "MSE") and "....." LLC (hereinafter referred to as "Bidder") (both parties collectively referred to as "Parties", solely "Party") and the Parties hereby agreed the following terms and conditions of this Agreement in the mineral commodities exchange trading.

1.1 本参与矿产品交易所交易登记合同（以下简称“合同”），一方由“蒙古证券交易所股份有限公司（以下简称“交易所”），另一方由“.....”有限责任公司以简称“投标者”（共同简称“双方”，单方简称“一方”），就参与交易所的矿产品交易经双方协商一致，按照下列条款和条件签订本合同。

**Хоёр. Гэрээний хугацаа
Two. Terms of Agreement
二、合同期限**

2.1. Гэрээ нь Талууд гарын үсэг зурж, тамга тэмдгээр баталгаажуулсан өдрөөс хойш буюу 2023 оны ... дүгээр сарын ...-ны өдрөөс 20... оны ... дүгээр сарын ...-ний өдрийг хүртэл хугацаанд хүчин төгөлдөр байна.

2.1. This Agreement shall become effective from the date of signature and seal of the Parties, i.e. from the date of ...th day of 2023 to the date of th day of 20.....

2.1. 本合同自双方签字盖章之日起生效，即自 2023 年...月...日至 20...年...月...日止。

the Mongolian version shall be prevailed.
6.6. 如果蒙文、英文和中文合同文本内容不一致的，则以蒙文合同文本为准。
6.7. Талууд харилцан тохиролцсоны үндсэн дээр Гэрээнд бичгээр нэмэлт, өөрчлөлт оруулна.
6.7. This Agreement may be amended in writing by mutual agreement of the Parties.
6.7. 双方协商一致, 可以对本合同进行补充、修改或变更。

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have executed this Agreement as of the day and year first above written.

**ГЭРЭЭ БАЙГУУЛСАН:
PARTIES
合同双方:**

| | |
|--|--|
| "МОНГОЛЫН ХӨРӨНГИЙН БИРЖ" ТӨХК-ИЙГ ТӨЛӨӨЛЖ: ON BEHALF OF "MONGOLIAN STOCK EXCHANGE" JSC 代表“蒙古证券交易所” 国有股份公司 | "....." ХХК-ИЙГ ТӨЛӨӨЛЖ: ON BEHALF NAME OF "....." LLC/JSC 代表"....." 有限责任公司 |
| "МОНГОЛЫН ХӨРӨНГИЙН БИРЖ" ТӨХК-ИЙН ГҮЙЦЭТГЭХ ЗАХИРАЛ CEO OF "MONGOLIAN STOCK EXCHANGE" JSC 蒙古证券交易所 国有股份有限公司 执行董事 | "....." ХХК-ИЙН ГҮЙЦЭТГЭХ ЗАХИРАЛ "....." LLC CEO "....." 有限责任公司的执行董事 |

2

Захиралын гарын үсэг болон компанийн тамгаар баталгаажуулах

需要盖公章和签字

3. ДЭНЧИН БАЙРШУУЛАХ/ DEPOSIT OF COLLATERAL / 存入保证金



Бүтээгдэхүүний доод үнээр илэрхийлсэн нийт үнийн дүнгийн 10% (spot арилжаа болон брокероор дамжин оролцох үед дэнчин 5%) **+ банкны гүйлгээний шимтгэл**

10% of the minimum price of the commodity to be traded plus the bank transfer fee (collateral is equivalent to 5% for spot trading or brokered trading)

交易矿产品最低价的10% (若是现货交易或通过经纪商参与, 则保证金为5%) + 银行转让费



Арилжааны зард тусгагдсан МХБ-ийн дэнчин хүлээн авах дансанд арилжаа эхлэхээс 30-с доошгүй минутын өмнө байршуулсан байна

Place the collateral in MSE's bank account specified in the trading announcement at least 30 minutes before the trade

在交易前至少30分钟, 将保证金转入MSE的交易公告中指定的银行账户



Дэнчин шилжүүлэх гүйлгээний утганд бүртгэлийн дугаарыг бичих

The registration number must be written in the transaction description of the bank transfer form

请把系统登记号码务必写在银行转账表格的交易描述中



Дэнчинг буцаан авалгүйгээр дараагийн арилжаанд оролцож болно

The collateral can be retained for use in subsequent trades.

保证金可以保留, 并在后续交易中使用



**Гүйлгээний утга/Transaction description: 123456, зориулалт
交易描述**



- Бүртгэлийн дугаар, гүйлгээний зориулалтыг гүйлгээний утга хэсэгт бичнэ
- 登记号码和付款目的写在交易描述部分
- Төлбөрийн үүргээ биелүүлээгүй бол дэнчинг буцаахгүй
- 若未履行付款义务、则保证金不予退还
- Банкны комплайнсын шаардлагыг хангах
- 符合银行合规要求
- Банкны гүйлгээний шимтгэлийг худалдан авагч хариуцна
- 买方负责银行交易费用

ЦАХИМ АРИЛЖААНЫ ПРОЦЕСС / TRADING PROCESS / 电子交易流程

Худалдагч 7-оос доошгүй өмнө захиалгын бүрдүүлбэрийг МХБ-д ирүүлнэ / The seller shall submit the selling order at least 7 w/days before the trade
 卖方应在交易前至少7个工作日提交出售订单

Арилжааны өдөр / Trading day / 交易时间

10:00-17:00 цаг

МХБ бүрдүүлбэрийг хянаж, арилжааны зарыг ажлын 5 хоногийн өмнө нийтэлнэ /MSE will publish the trading announcement 5 w/days before the trade /
 MSE将在交易前至少5个工作日发布交易公告



Бүрдүүлбэр /材料/

Бүтээгдэхүүний төрөл, ангилал, багцын тоо / 产品种类、批量/

Итгэмжлэгдсэн лабораторын шинжилгээний бичиг / 授权实验室的试验单

Дуудах доод үнэ, валютын төрөл /起拍价、币种/

Хугацаа/Duration/持续时间: 60 min

- Худалдан авагч нэг л захиалга оруулах /The Bidder can only enter one order /买方只能下一个订单
- Захиалгаа цуцлах, өөрчлөх бүрэн боломжтой / The order cancellation and amendment is allowed. /可以取消、更改

Хугацаа/Duration/持续时间: 1 min

- Захиалгын үнийг өсгөх боломжтой, бууруулах боломжгүй /The price increase is allowed and decrease is not allowed / 价格允许上涨，不允许下降
- Шинээр захиалга оруулахгүй / A new order entry is not allowed / 不允许进入新的订单
- Дуудах үед худалдан авагчид үнийг шинэчлэн оруулсан тохиолдол бүрт дуудах үе дахин 1 минутаас эхлэн тоологдоно. / The auction period will be extended at every price change. / 每次价格变动时，看涨价格期从1分钟开始计算

Хугацаа/Duration/持续时间: 0 min

- Дуудах үеийн сүүлийн 1 минутын хугацаанд үнэ шинэчлэгдээгүй тохиолдолд хамгийн өндөр үнийн саналаар хэлцэл хийгдэнэ.
- If the price is not changed during the last minute of the auction period, the auction will be closed, and the trade will be executed at the highest price.
- 如果在拍卖时间的最后一分钟价格没有改变，拍卖将被关闭，交易将以最高价格执行

АРИЛЖААНЫ ДАРААХ ПРОЦЕСС / POST TRADING PROCESSES / 交易后流程

1

Нийт хийгдсэн хэлцлийн 0.1 хувьтай тэнцэх арилжааны шимтгэлийг нэхэмжлэх хүлээж авснаас хойш ажлын 3 хоногийн дотор төлөх

The trading commission of 0.1 percent of the total trading value shall be paid within 3 business days to MSE after receiving the invoice

在收到发票后3个工作日内向MSE支付交易总额0.1%的交易费用



2

Экспортын гэрээг ажлын 5-7 өдрийн дотор байгуулах, гэрээний төлбөрийг дэнчинг хассан дүнгээр экспортын гэрээ байгуулснаас хойш ажлын 5 хоногийн хугацаанд эсвэл арилжааны зард тусгагдсан хугацаанд төлөх

The Export Agreement will be concluded within 5-7 business days and the payment excluding the collateral shall be paid within 5 business days after the Export Agreement is concluded or within the timeframe stated in the trading announcement

将在5-7个工作日内签订出口合同，在减去保证金签订出口合同后5个工作日或交易公告规定的期限内支付合同费用



3

МХБ дэнчингийн шилжүүлгийг ажлын 5 хоногийн дотор хийнэ/蒙古国证券交易所将在5个工作日内退还保证金

- Арилжаанд оролцсон боловч шалгараагүй худалдан авах санал гаргагчдын дэнчинг ажлын 5 хоногийн дотор буцаан шилжүүлнэ / MSE will return the collateral to the Bidders within 5 business days/ MSE将在5个工作日内退还参与交易未中标的买方保证金
- Арилжаанд шалгарсан худалдан авагчийн дэнчинг МХБ нь экспортын гэрээ, төлбөр төлсөн баримт, бүтээгдэхүүн нийлүүлсэн актыг үндэслэн ажлын 5 хоногийн дотор худалдагчийн данс руу шилжүүлнэ /MSE will transfer the collateral to the Seller within 5 business days once the Export agreement, payment receipt and delivery receipt are received/ MSE将在收到出口合同、付款证据、供货交接单后在5个工作日内将保证金转移给卖方



4

Арилжааны дараах бүтээгдэхүүний тээвэрлэлт, нийлүүлэлтийн явцыг Comex системд худалдагч тайлагнах

The delivery and transportation can be tracked on the Comex system by the Seller.

卖方将在COMEX系统上报道运输、交货流程



АНХААРАХ АСУУДЛУУД / IMPORTANT MATTERS /注意事项



- Худалдан авах санал гаргагч нь өөрийн анхаарал болгоомжгүй үйлдлээр **буруу үнийн саналыг** захиалгын санд оруулсан нь тухайн үнээр хийгдсэн хэлцлийг цуцлах үндэслэл болохгүй тул захиалга оруулахдаа анхаарал болгоомжтой байх
/Please be careful when entering an order into the system. If the trade is executed at a faulty/incorrect price submitted by the Bidder, the trade will not be cancelled.
买方因自身原因在订单库里下**错误价格**，并不能成为取消该价格成交交易的理由，因此请在下订单时注意小心。
- Хэрэв худалдан авах санал гаргагчийн буруутай үйлдэл нь тогтоогдвол “Уул уурхайн бүтээгдэхүүний арилжааны хяналт шалгалтын журам”-ын дагуу тухайн этгээдийн уул уурхайн бүтээгдэхүүний арилжаанд оролцох эрхийг түдгэлзүүлэх хүртэл арга хэмжээ авна. **In accordance with the Regulation on Trading Surveillance of the Mining Commodities, MSE may suspend the Bidder’s trading rights if the violation of the Regulation is proven.**
若买方被发现有不当行为，将按照《矿产品交易监督检查制度》规定采取暂停其参与交易权利等。

АНХААРАХ АСУУДЛУУД / REMINDERS / 注意事项



2 мегабит/секундээс багагүй

The internet speed shall be no less than 2 mb/sec

网速不低于 2 兆/秒

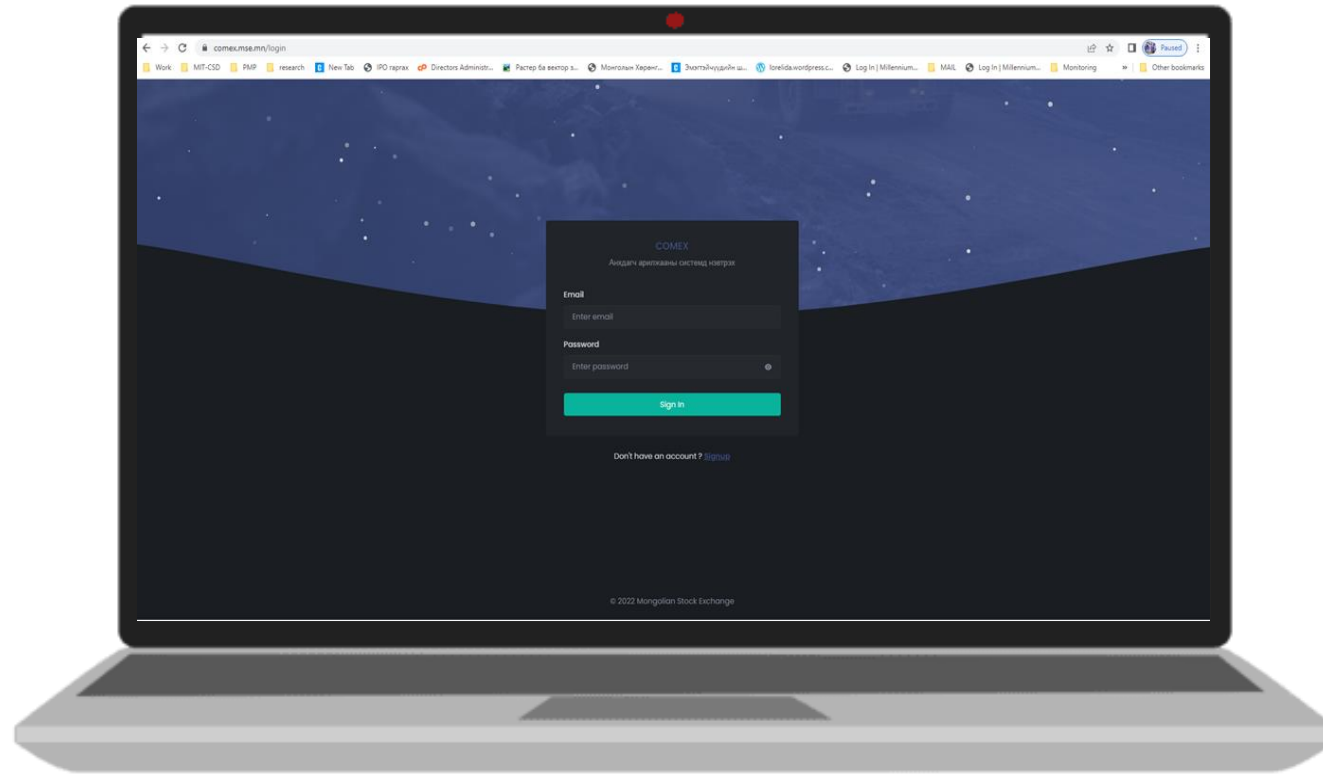


Дурын интернет хөтөч ашиглах боломжтой бөгөөд хамгийн сүүлийн UPDATE хийгдсэн байх ёстой

The Bidder can use any internet browser, however, the browser must be updated to the latest version.

买方可使用任何浏览器，但浏览器必须更新至最新版本

DEMO TRADE



АСУУЛТУУД / FURTHER ENQUIRIES / 进一步信息



Email: comex@mse.mn



Live chat: www.comex.mse.mn



FB, Twitter, Instagram: Mongolian Stock Exchange

Анхаарал тавьсанд баярлалаа

Thank you for your attention

感谢关注

